

Le fils prodigue

*Opéra-oratorio pour quatre
chanteurs et piano*

Livret : Saint Luc

(adaptation: Mariano Ferrández)

MARIANO FERRÁNDEZ

Le fils prodigue

(Opéra-oratorio pour 4 chanteurs et piano)

Les personnages :

- *Le Fils (le fils « prodigue »)* - *baryton*
- *Le Père* - *basse-baryton*
- *La Servante* - *mezzo-soprano*
- *Le Frère (l'autre fils)* - *ténor*

durée : environ 16'

Livret : St. Luc 15, 11-32

(adaptation : Mariano Ferrández)

Musique : Mariano Ferrández

Le fils prodigue

Opéra-oratorio pour 4 chanteurs et piano

Livret : St. Luc 15, 11-32

(adaptation: Mariano Ferrández)

Début : le Père et ses deux fils

Le Fils : Père, donne-moi la part de bien qui doit me revenir.
Père, donne-moi la part de bien qui doit me revenir.

Le Père : Voilà, (*à l' un des fils*) ta part, (*à l'autre fils*) ta part.

Intermezzo

(Le fils « prodigue » s'en va avec son argent)
(Il dilapide son bien...)
(Il commence à se trouver dans l'indigence)
(Il doit garder des porcs. Il mangerait bien leurs gousses, mais personne ne lui en donne)

Air du Fils

Le Fils : Combien d'ouvriers de mon père ont du pain de reste, tandis que moi, ici, je meurs, je meurs de faim!

Je vais aller vers mon père et je lui dirai: "Père, j'ai péché envers le ciel et contre toi. Je ne mérite plus d'être appelé ton fils. Traite-moi comme un de tes ouvriers".

(Il va vers son père)

(Son père l'aperçoit et, pris de pitié, le couvre de baisers)

Le Fils : Père, j'ai péché envers le ciel et contre toi. Je ne mérite plus d'être appelé ton fils.

Trio du Pardon (La Fête) Le Père- Le Fils- La Servante

Le Père : Vite, apportez la plus belle robe, et habillez-le.

Le Fils : Père, j'ai péché envers le ciel et contre toi,

Le Père : Apportez la plus belle robe,

Le Fils : je ne mérite plus d'être appelé ton fils.

Le Père : et habillez-le; mettez-lui un anneau au doigt, (*la servante lui met l'anneau*) des sandales aux pieds (*la servante lui met des sandales*).

Amenez le veau gras, tuez-le, mangeons et festoyons, car mon fils que voici était mort et il est revenu à la vie, il était perdu et il est retrouvé.

La Servante : Mangeons et festoyons, car son fils que voici était mort et il est revenu à la vie, il était perdu et il est retrouvé.

Le Père et la Servante : Mangeons et festoyons, mangeons et festoyons.

Le Père : Car mon fils que voici était mort

La Servante: Car son fils que voici était mort

Le Fils : J'étais mort

Le Père : et il est revenu

La Servante: et il est revenu

Le Fils : je suis revenu

Le Père, le Fils et la Servante : à la vie.

Le Père : Il était perdu et il est retrouvé.

Le Père, le Fils et la Servante : Mangeons et festoyons, mangeons et festoyons.

(Il font la fête)

(Le Frère reviens à la maison, regarde la fête et demande à la servante:)

Duo du Frère et la Servante

Le Frère : Qu'est-ce que c'est ? Qu'est-ce qu'on fête ?

La Servante: C'est ton frère.

Le Frère : Mon frère ?

La Servante: C'est ton frère.

Le Frère : Quoi, mon frère ?

La Servante: C'est ton frère qui est arrivé,

Le Frère : Et alors ?

La Servante: C'est ton frère qui est arrivé, et ton père

Le Frère : Mon père ?

La Servante: et ton père

Le Frère : Quoi mon père ?

La Servante: et ton père a tué le veau gras parce qu'il l'a vu revenir en bonne santé.

Le Frère : Quoi? Quoi ? Quoi ?

Air du Frère

Le Frère : *(il va vers son père)*

Voilà tant d'années que je te sers sans avoir jamais désobéi à tes ordres; et, à moi, tu n'as jamais donné un chevreau pour festoyer avec mes amis.

Mais quand ton fils que voici est arrivé, lui qui a mangé ton avoir avec des filles, tu as tué le veau gras pour lui!

Tu as tué le veau gras pour lui!

Air du Père

Le Père : Mon enfant, toi, tu es toujours avec moi, et tout ce qui est à moi est à toi.

Mais il fallait festoyer et se réjouir, parce que ton frère que voici était mort et il est vivant, il était perdu et il est retrouvé.

Le fils prodigue

Opéra - Oratorio

Texte de Saint Luc 15 (11-32)
(adaptation de M. Ferrández)

Musique : Mariano Ferrández

Début : Le Père et ses deux fils

Moderato ♩ ~ 76

La servante mezzo

Le frère ténor

Le fils baryton

Le père baryton basse

Piano

legato

f

(mg)

The musical score is for the beginning of the piece 'Le Père et ses deux fils'. It features five vocal parts and a piano accompaniment. The vocal parts are: La servante mezzo (soprano), Le frère ténor (tenor), Le fils baryton (bass), and Le père baryton basse (bass). The piano part is in the bottom system. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The tempo is Moderato, with a metronome marking of approximately 76 beats per minute. The score consists of three measures. The vocal parts are currently silent, indicated by a horizontal line with a bar. The piano part begins with a forte (f) dynamic and a legato articulation. The right hand plays a series of eighth notes in a descending pattern, while the left hand plays a simple bass line with a half note and a quarter note. The third measure includes a melisma (mg) in the right hand.

Le fils prodigue - Mariano Ferrández

Recitativo

Fils

f Père, don - ne - moi la

(mg) *allarg.*

ff

Fils

part de bien — qui doit me re-ve - nir.

mp

8^{vb}-----

Fils

mf Père, don - ne - moi la part de bien — qui doit me re-ve - nir.

mf

dim.

p

9
(8^{vb})-----

Le fils prodigue - Mariano Ferrández

Père

rallent. (à l'un des fils) *più rall.* (à l'autre fils)

Voi-là ta part, ta part. *très long*

legato

12 *p*

rallent. *più rall.* *très long*

loco *très long*

Intermezzo

Quasi Allegro (♩ ~ 104) (Il dilapide son bien...)

(Le Fils s'en va avec l'argent)

16 *mp*

cresc. poco a poco

simile

19

mf *cresc. poco a poco* *più cresc.*

22 *ff*

ensanchar *a tempo*

f *ff*

loco

8vb - - - -

Le fils prodigue - Mariano Ferrández

25

loco

8vb

ff

cresc.

8vb

loco

8vb

loco

8vb

loco

(Il commence à se trouver dans l'indigence)

29

loco

8vb

molto cresc.

poco allarg.

8vb

loco

8vb

loco

mf

cresc.

Più lento (♩ ~ 52)

(Il doit garder des porcs. Il mangerait bien leurs gousses, mais personne ne lui en donne)

33

très loin

loco

8vb

ff

morendo

p

pp

long

long

Molto lento

Red.

*

38

loco

8vb

p

dim. e rall. molto

ppp

a tempo (♩ ~ 66)

très long

8va

8va

loco

molto rit.

long

Red.

* *Red.* * *Red.* *

Le fils prodigue - Mariano Ferrández

Air du Fils

Lento (♩ ~ 60)

Fils

Com - bien d'ou - vri - ers de mon pè - re

42

Fils

ont du pain de res - te, tan-dis que moi _____ i - ci je

46

Fils

meurs, je meurs de faim! Je vais al - ler vers mon père et

50

f molto dim. e rit.

p

Le fils prodigue - Mariano Ferrández

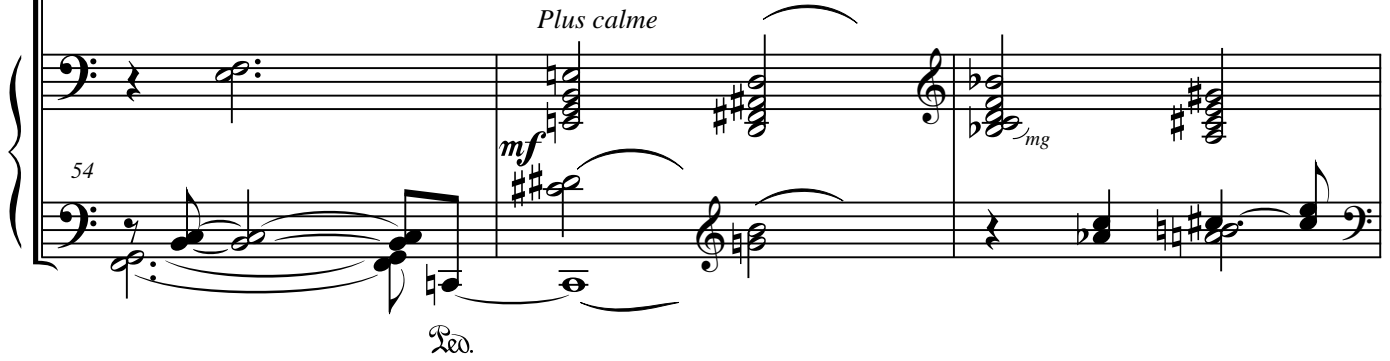
Plus calme

Fils



je lui di - rai: "Père, j'ai pé - ché en - vers le ciel et con - tre toi.

Plus calme




54

mf *mg*

Led.

Fils



Je ne mé - ri - te plus d'être ap - pe - lé ton fils. Trai - te moi comme

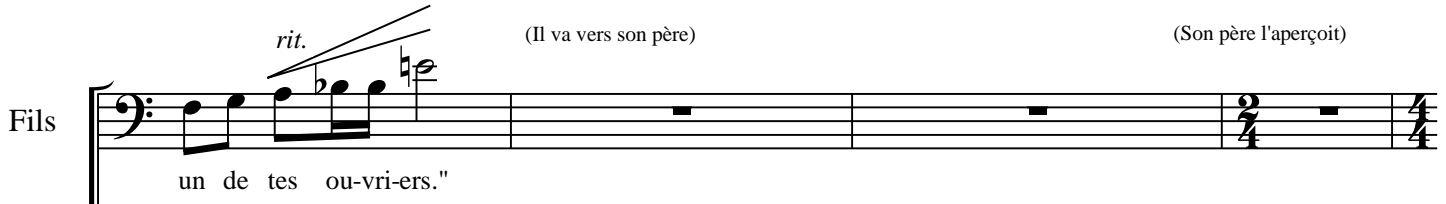


57

p

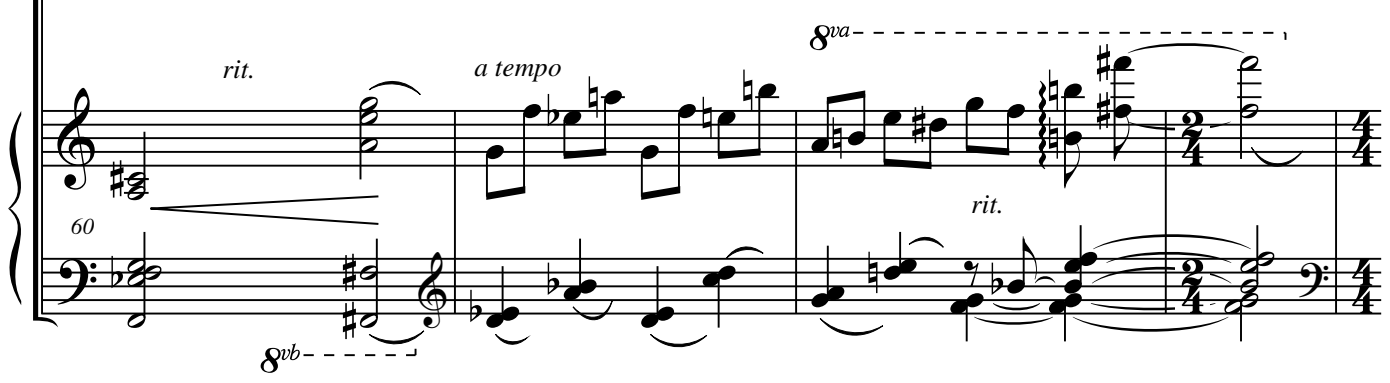
8vb

Fils



un de tes ou - vri - ers."

rit. (Il va vers son père) (Son père l'aperçoit)



60

rit. *a tempo* *8va* *rit.*

8vb

Le fils prodigue - Mariano Ferrández

(et pris de pitié, le couvre de baisers)

Fils

Père, j'ai pé-ché en-vers le

Tempo I

64 *p* *cresc.* *f* *mp*

Fils

ciel et con-tre toi. Je ne mé-ri-te plus d'être ap-pe-lé ton fils.

très long

67 *p* *très long*

Trio du Pardon (La Fête) Le Père - le Fils - la Servante

Allegro (♩ ~ 120)

Père

f Vi - - - te, ap - por - tez la plus bel - le ro - be et

70 *mf* *f*

Le fils prodigue - Mariano Ferrández

Fils

Père

74

8vb

loco

Pè - re, j'ai pé - ché en - vers le ciel et con - tre toi,
 ha - bil - lez - le ap - por - tez la plus belle

Fils

Père

79

poco rit.

a tempo

poco rit.

a tempo

8vb

je ne mé - ri - te plus d'être ap - pe - lé ton fils.
 ro - be et ha - bil - lez - le met - tez - lui un an -

Père

(La servante lui met l'anneau)

allarg.

83

8va

allarg.

8vb

neau au doigt.

Le fils prodigue - Mariano Ferrández

a tempo *ensanchar* (La servante lui met les sandales)

Père

des san - da - les aux pieds.

86 *3* *ensanchar* *cresc.*

a tempo

Père

A-me - nez le veau gras tu - ez - le, man-

90 *a tempo*

Père

geons et fes - toy - ons , *mp* car mon

94 *3* *mp* *legato*

Le fils prodigue - Mariano Ferrández

Père

(sans presser)

fils que voi - ci é - tait mort et il est re-ve - nu à la

98

8vb-----

Serv.

Più lento

a tempo (♩ = ♩)

mp Man - geons et fes - toy -

Père

Più lento

rit.

a tempo (♩ = ♩)

vie, il é - tait per - du et il est re-trou - vé.

Più lento

trm

a tempo (♩ = ♩)

102

p rit.

p (mg)

cresc.

loco

8vb- loco

Red. *

Le fils prodigue - Mariano Ferrández

Serv.

ons, car son fils que voi - ci é - tait

107

(mg) p (md) cresc. (mg) (md)

This system contains the first five measures of the piece. The vocal line (Serv.) is in treble clef with lyrics 'ons, car son fils que voi - ci é - tait'. The piano accompaniment (piano) is in grand staff. Measure 107 is marked with a forte (f) dynamic. The piano part features several triplet figures in the right hand and sustained bass notes in the left hand. Dynamics include (mg), p, (md), cresc., (mg), and (md).

Serv.

mort et il est re - ve - nu à la vie, il é -

112

f mp p (md) (mg) >

* Led. * Led. * Led.

This system contains the next five measures. The vocal line (Serv.) continues with lyrics 'mort et il est re - ve - nu à la vie, il é -'. The piano accompaniment (piano) continues with various dynamics: f, mp, p, (md), (mg), and an accent (>). The system concludes with three measures marked '* Led.' (Coda).

Le fils prodigue - Mariano Ferrández

Serv. tait per - - - du et il est re - trou - vé. Man -

Père Man -

118 *pp*

* Led. * Led. * Led. * Led.

Serv. geons — et fes - toy - ons, — man - geons — et fes - toy -

Père geons — et fes - toy - ons — man - geons — et fes - toy -

122 *mf*

f

* Led. * Led. * Led. *

Le fils prodigue - Mariano Ferrández

Poco più tranquillo

Serv. ons,

Père ons. Car mon

Rubato (oriental)

125 *p* md molto agitato et sans nuances

mg un poco marcato

And. * *And. simile*

Serv. car son fils que voi - ci é - tait

Fils

Père fils que voi - ci é - tait

127

Le fils prodigue - Mariano Ferrández

The musical score is arranged in four systems. The first system contains the vocal parts for Servant (Serv.), Son (Fils), and Father (Père). The Servant part is in treble clef and includes the lyrics "mort" and "il est re-ve-". The Son part is in bass clef and includes the lyrics "J'é - tais mort ___". The Father part is in bass clef and includes the lyrics "mort, et il est re - ve -". The second system contains the piano accompaniment, starting at measure 129. It features a treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a bass clef. The piano part includes trills, triplets, and dynamic markings such as *poco* and *mf*.

Le fils prodigue - Mariano Ferrández
a tempo

Serv. nu à la vie.

Fils Je suis re-ve-nu à la vie.

Père nu à la vie. Il é -

132 *mf* *a tempo* *p subito*

Serv.

Fils

Père tait per - du et il est re - trou - vé.

135 *molto cresc.* *f* *f più cresc.*

Le fils prodigue - Mariano Ferrández

(♩ = ♩) *ff*

Serv. Man - - - geons et fes - toy - ons,

Fils Man - - - geons et fes - toy - ons,

Père Man - geons et fes - toy - ons,

140 *ff*

Allegro molto (♩ ~ 160)

Serv. man - geons et fes - toy - ons . (Ils font la fête)

Fr.

Fils man - geons et fes - toy - ons .

Père man - geons et fes - toy - ons _____

142 *ff* tremolo libre e aleatorio simile

8^{vb} loco 8^{vb} loco

16

Le fils prodigue - Mariano Ferrández

Duo du Frère et de la servante

Allegro molto (♩ ~ 160)

molto allarg.

(Le frère revient à la maison, regarde la fête et demande à la servante :)

Fr.

Qu'est-ce que c'est ? _____ Qu'est-ce qu'on

146

f subito

dim. molto allarg.

8^{vb} loco 8^{vb} loco loco

Molto lento

Molto più lento (♩ ~ 84)

Andantino (♩ ~ 92)

très long

a tempo

Serv.

C'est ton frère. C'est ton

Fr.

fê - te ?

très long

Mon frère ?

152

très long

pppp

molto dim. e rit.

p

8^{vb} ^{sec} 8^{vb}

Leo. *

Le fils prodigue - Mariano Ferrández

Serv.
frère, c'est ton frère qui-est ar - ri - vé. C'est ton

Fr.
Quoi, mon frère ? et a - lors ?

156

8vb *8vb* *8vb* *Leo.* *

Serv.
frère qui-est ar - ri - vé, et ton père, et ton

Fr.
Mon père ?

159

cresc. poco a poco *cresc. poco a poco* *cresc. poco a poco*

8vb *8vb* *Leo.* * *Leo.* *

Le fils prodigue - Mariano Ferrández

Serv. père, et ton père a tu - é le veau

Fr. Quoi, mon père ?

161 (mg) (md) (mg)

8vb *ped. simile* *8vb* *ped.*

Serv. gras par-ce qu'il l'a vu re - ve - nir en bon - ne san - té.

Fr.

163

dim. *poco rit.* *dim.* *poco rit.* *p*

8vb *ped.* *8vb* *ped.* *8vb* *ped.*

* *simile*

Le fils prodigue - Mariano Ferrández

Allegro (♩ ~ 126)

Fr.

(comme un cri) (comme un cri) *gliss.*

Quoi ? Quoi ? Quoi ?

f *ff* *pesante* *molto cresc.*

167 *8vb - - ' loco*

Air du Frère

Meno Allegro (♩ ~ 104) (Il va vers son père)

Fr.

ff *Led.*

171

172



Le fils prodigue - Mariano Ferrández

Fr. *f*

Voi - - - - - là

mf 173

Led.

This system of music features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a dynamic marking of *f*. The lyrics are "Voi - - - - - là". The piano accompaniment consists of two staves: the upper staff is in treble clef and features four measures of a nine-note triplet arpeggiated figure, each marked with a "9" and a slur; the lower staff is in bass clef and features four measures of a rhythmic accompaniment with a dynamic marking of *mf* and the number "173". The word "Led." is written below the bass staff. A small asterisk symbol is located at the bottom right of the system.

Fr.

— tant d'an - - - - -

174

Led.

This system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef and has the lyrics "— tant d'an - - - - -". The piano accompaniment consists of two staves: the upper staff is in treble clef and features four measures of a nine-note triplet arpeggiated figure, each marked with a "9" and a slur; the lower staff is in bass clef and features four measures of a rhythmic accompaniment with the number "174" and the word "Led." written below it.

Le fils prodigue - Mariano Ferrández

Fr.

nées que je te sers sans a -

175 *mf*

*

Fr.

voir ja - mais dé - so - - - bé -

176

And.

*

Fr.

i à tes

177

*

Le fils prodigue - Mariano Ferrández

Fr.

or - - - - - dres; et à

178

Ped.

Fr.

Calme

moi — tu n'as ja-mais don-né un che - vreau pour fes-toy - er a-vec mes a-mis.

179 *f*

* 8vb

Fr.

Plus calme *p*

Mais quand ton fils que voi - ci est ar - ri - vé,

pp

182 *p* *pp* *ppp*

8vb Ped.

Le fils prodigue - Mariano Ferrández

a tempo (♩ ~ 104)

2 x 8^{va}-

pp e *cresc. poco a poco*

185 2 x 8^{va}-

Fr.

lui qui a man -

2 x (8^{va})-

186 2 x (8^{va})-

Fr.

gé ton a - voir a - vec des

2 x (8^{va})-

187 2 x (8^{va})-

Le fils prodigue - Mariano Ferrández

Fr.

fil - - - les,

8^{va}- - -

9

loco

molto cresc.

loco

Allegro molto (♩ = c. 160)
quasi presto

Fr.

tu as tu - é

189 **f pesante**

8^{vb}- - -

3

Fr.

le veau gras pour lui

ad lib.

194 **allarg.** **molto rit.** **fff**

8^{vb}- - -

3

Le fils prodigue - Mariano Ferrández

Fr.

très long, **Lento e libero** *parlé*

p

Tu as tu - é le veau gras pour lui!

très long **Lento e libero**

199 *très long*

*

Finale : Air du Père

Lento e calmo (♩ ~ 60)

205 *legato* *cresc.*

210 *dim. e rall.* *p* *8va*

8vb

215 *rit.* *loco* *morendo*

2 x 8va *8vb*

Le fils prodigue - Mariano Ferrández

Père

a tempo

Mon en - fant — toi, tu es tou - jours a - vec moi et tout ce qui est à moi

221 *p*

Père

est à toi. Mais il fal - lait fes - toy - er et se ré - jouir parce que ton frère,

226

Père

poco rit. *a tempo*

ton frère que voi - ci — é - tait mort et il est vi - vant, il est vi - vant,

230 *poco rit.* *a tempo* *pp*

8va

Le fils prodigue - Mariano Ferrández

Père

il é - tait per -

235 *p*

Père

du et il est

241

Père

re - trou - vé.

8va ----- *long* *a tempo Plus calme*

246 *p* *long*

8vb ----- *long*

251 *dim. e rall.* *pp*

8vb -----